

الملحق D لوثيقة العطاء: الإقرار الأخلاقي للمتقدم للمناقصة

Tender Document Annex D: Bidder's Ethical Declaration

Date		التاريخ
Tender Number	MSA-001-2025	اسم المناقصة
Bidder's name		أسم المتقدم للمناقصة
Bidder's address		عنوان المتقدم للمناقصة

Code Of Conduct	مدونة قواعد السلوك
<p>1. Labour Standards The labour standards in this code are based on the conventions of the International Labour Organisation (ILO).</p> <ul style="list-style-type: none"> Employment is freely chosen There is no forced, bonded or involuntary prison labour. Workers are not required to lodge 'deposits' or their identity papers with the employer and are free to leave their employer after reasonable notice. Freedom of association and the right to collective bargaining are respected Workers, without distinction, have the right to join or form trade unions of their own choosing and to bargain collectively. The employer adopts an open attitude towards the legitimate activities of trade unions. Workers representatives are not discriminated against and have access to carry out their representative functions in the workplace. Where the right to freedom of association and collective bargaining is restricted under law, the employer facilitates, and does not hinder, the development of parallel means for independent and free association and bargaining. Working conditions are safe and hygienic A safe and hygienic working environment shall be provided, bearing in mind the prevailing knowledge of the industry and of any specific hazards. Adequate steps shall be taken to prevent accidents and injury to health arising out of, associated with, or occurring in 	<p>1. معايير العمل تستند معايير العمل في هذا القانون إلى اتفاقيات منظمة العمل الدولية.</p> <ul style="list-style-type: none"> حرية اختيار العمل. لا يوجد عمل قسري أو مقيد أو غير طوعي. ولا يُطلب من العمال إيداع "ودائع" أو أوراق هويتهم لدى صاحب العمل، ولهم حرية مغادرة صاحب العمل بعد إشعار مناسب. تُحترم حرية تكوين الجمعيات والحق في المفاوضة الجماعية. للعمال، دون تمييز، الحق في الانضمام إلى نقابات عمالية أو تشكيلها من اختيارهم، والحق في المفاوضة الجماعية. ويتبنى صاحب العمل موقفًا منفتحًا تجاه الأنشطة المشروعة للنقابات العمالية. ولا يتعرض ممثلو العمال للتمييز، ويتاح لهم ممارسة مهامهم التمثيلية في مكان العمل. وفي حال تقييد الحق في حرية تكوين الجمعيات والمفاوضة الجماعية بموجب القانون، يُسهّل صاحب العمل، ولا يعيق، تطوير وسائل موازية للتجمع والمفاوضة الحرة والمستقلة. ظروف عمل آمنة وصحية. يجب توفير بيئة عمل آمنة وصحية، مع مراعاة المعرفة السائدة في هذا المجال وأي مخاطر محددة. ويجب اتخاذ خطوات كافية لمنع الحوادث والإصابات الصحية الناجمة عن العمل أو المرتبطة به أو التي تحدث أثناءه، وذلك من خلال التقليل قدر الإمكان من أسباب المخاطر الكامنة في بيئة العمل. يجب أن يتلقى العمال تدريبًا منتظمًا ومسجلًا في مجال الصحة والسلامة، ويجب تكرار هذا التدريب للعمال الجدد أو المعاد تعيينهم. يجب توفير دورات مياه نظيفة ومياه شرب، ومرافق صحية لتخزين الطعام، إن وجدت. يجب أن تكون أماكن الإقامة، إن وجدت، نظيفة وآمنة، وتلبي الاحتياجات الأساسية للعمال. على الشركة التي تلتزم بالمعايير إسناد مسؤولية الصحة والسلامة إلى ممثل من الإدارة العليا.

the course of work, by minimising, so far as is reasonably practicable, the causes of hazards inherent in the working environment. Workers shall receive regular and recorded health and safety training, and such training shall be repeated for new or reassigned workers. Access to clean toilet facilities and potable water and, if appropriate, sanitary facilities for food storage shall be provided. Accommodation, where provided, shall be clean, safe, and meet the basic needs of the workers. The company observing the standards shall assign responsibility for health and safety to a senior management representative.

▪ **Child Labour shall not be used**

There shall be no new recruitment of child labour. Companies shall develop or participate in and contribute to policies and programmes, which provide for the transition of any child found to be performing child labour to enable her/him to attend and remain in quality education until no longer a child. Children and young people under 18 years of age shall not be employed at night or in hazardous conditions. These policies and procedures shall conform to the provisions of the relevant International Labour Organisation (ILO) standards.

▪ **Living wages are paid**

Wages and benefits paid for a standard working week meet, at a minimum, national legal standards or industry benchmarks. In any event wages should always be high enough to meet basic needs and to provide some discretionary income. All workers shall be provided with written and understandable information about their employment conditions in respect to wages before they enter employment, and about the particulars of their wages for the pay period concerned each time that they are paid. Deductions from wages as a disciplinary measure shall not be permitted nor shall any deductions from wages not provided for by national law be permitted without the express and informed permission of the worker concerned. All disciplinary measures should be recorded.

▪ **منع عمالة الأطفال.**

لا يسمح بعمالة الأطفال، ويجب على الشركات المشاركة والمساهمة وضع سياسات وبرامج، تُمكن أي طفل يُكتشف أنه يمارس عمل الأطفال من الالتحاق بتعليم جيد والاستمرار فيه حتى بلوغه سن الرشد. ويُحظر تشغيل الأطفال والشباب دون سن الثامنة عشرة في وظائف خلال فترات ليلية أو في ظروف خطيرة. هذه السياسات والإجراءات تمثل لأحكام معايير منظمة العمل الدولية المتعلقة بهذا الخصوص.

▪ **دفع الأجور والرواتب**

يتم دفع أجور ومستحقات أسبوع العمل على الأقل، طبقاً للمعايير القانونية والصناعة. وعلى أي حال ينبغي أن تكون الأجور دائماً عالية بما يكفي لتلبية الاحتياجات الأساسية وتوفير بعض الإيرادات التقديرية. وتقدم معلومات مكتوبة ومفهومة حول ظروف العمال فيما يتعلق بالأجور قبل دخولهم العمل، وحول تفاصيل رواتبهم لفترة الدفع كل مرة يتم الدفع لهم. لا يجوز الخصم من الأجور كتدبير تأديبي لا يجوز أي اقتطاعات من الأجور التي لا ينص عليها القانون الوطني دون الحصول على إذن صريح ومستترة للعامل المعني. وينبغي تسجيل جميع التدابير التأديبية.

▪ **عدم الإفراط في ساعات العمل**

الامتثال الساعات العمل حسب القوانين الوطنية، وقياس معايير الصناعة وأيهما يتيح قدرًا أكبر من الحماية على أي حال، لا يجوز إلزام العاملين بالعمل لفترة تزيد عن ساعات العمل القانونية المحلية بشكل منتظم. وبالنسبة للعمل الإضافي فإنه يكون بشكل طوعي ولا يتجاوز الحدود القانونية المحلية، ولا يجوز أن يطالب بصفة منتظمة ويعوض دائماً بمعدل القسط المحدد.

▪ **عدم التمييز بين العمال**

لا يسمح التمييز في عمليات التوظيف والتعويض، والحصول على التدريب أو الترقية أو إنهاء الخدمة أو التقاعد على أساس العرق أو الأصل، أو الدين، أو العمر، أو الإعاقة، أو الجنس أو الحالة الزوجية، أو التوجه الجنسي، أو أي عضوية أو الانتماء السياسي.

▪ **توفير العمالة المنتظمة**

يجب إلى الحد الممكن أن يكون العمل المنجز على أساس علاقة العمل المعترف بها من خلال القوانين والممارسات الوطنية. لا يلزم تجنب الالتزامات تجاه العاملين تحت قوانين العمل أو الضمان الاجتماعي والأنظمة الناشئة عن علاقة العمل العادية عن طريق العمل حسب التعاقد، ترتيبات التعاقد الفرعي أو العمل من المنزل، أو تجنب مخططات عن طريق التلمذة في حال كان هناك أي نية حقيقية لنقل المهارات أو توفير العمالة العادية، ولا تقوم أي من

<p>▪ Working hours are not excessive Working hours comply with national laws and benchmark industry standards, whichever affords greater protection. In any event, workers shall not on a regular basis be required to work in excess of the local legal working hours. Overtime shall be voluntary, shall not exceed local legal limits, shall not be demanded on a regular basis and shall always be compensated at a premium rate.</p> <p>▪ No discrimination is practised There is no discrimination in hiring, compensation, access to training, promotion, termination or retirement based on race, caste, national origin, religion, age, disability, gender, marital status, sexual orientation, union membership or political affiliation.</p> <p>▪ Regular employment is provided To every extent possible work performed must be on the basis of a recognised employment relationship established through national law and practice. Obligations to employees under labour or social security laws and regulations arising from the regular employment relationship shall not be avoided through the use of labour-only contracting, sub-contracting or homeworking arrangements, or through apprenticeship schemes where there is no real intent to impart skills or provide regular employment, nor shall any such obligations be avoided through the excessive use of fixed-term contracts of employment.</p> <p>▪ No harsh or inhumane treatment is allowed Physical abuse or discipline, the threat of physical abuse, sexual or other harassment and verbal abuse or other forms of intimidation shall be prohibited.</p> <p>The applicant represents and warrants to Modern Social Association and covenants with it as follows:</p> <p>a) Has full rights and authority to enter into and perform its obligations under this Contract. The Supplier's performance will not violate any agreement or obligation between The Supplier and any third party.</p>	<p>هذه الالتزامات من خلال الإفراط في استخدام عقود عمل محددة المدة.</p> <p>▪ عدم السماح بوجود المعاملة القاسية واللاإنسانية يحظر الإيذاء البدني والعقاب، والتهديد بالإيذاء الجسدي، والجنسي، أو أخرى التحرش والإساءة اللفظية أو أي أشكال أخرى من الترهيب.</p> <p>يقر ويضمن المتقدم للمؤسسة الاجتماعية الحديثة ويتعهد لها بالآتي:</p> <p>(أ) أن لديه كامل الصلاحية والحق في الدخول وأبرام العقود وتحمل مسؤولية تنفيذ التزاماته بموجبها وأن تنفيذه لأية عقود لن ينتج عن ذلك انتهاك لأي اتفاق أو التزام بين المورد وأي طرف ثالث.</p> <p>(ب) أن المورد يمتلك المهارات الضرورية لتقديم الخدمات والأعمال بموجب ما ينص عليه بيان الأعمال.</p> <p>(ج) أن لدى المورد كافة التراخيص والرخص الحكومية اللازمة لتقديم الخدمات والأعمال، كما أن تنفيذ المتعاقد لالتزاماته بموجب هذا الاتفاق لن يتسبب في أي حقوق للغير.</p> <p>(د) يلتزم المورد بالامتثال لكافة القوانين واللوائح والقواعد السارية في أداء التزاماته بموجب هذا العقد</p> <p>(هـ) لا يملك المورد أي كيان أو شركة أخرى تكون في محل منافسة له للحصول على هذا العقد، سواء كان ذلك بشكل مباشر أو غير مباشر، كما أنه لم يطلب أو لم يحصل على أي معلومات سرية لها علاقة بمنحه هذا العقد من أي من موظفي المؤسسة الاجتماعية الحديثة أو وكلائها أو ممثليها، كما أنه لم يقيم بأي عمل يتسم بالتحايل أو التآمر مع أي شخص آخر أو جهة أخرى بغرض الحد من المنافسة للحصول على هذا العقد أو بغرض تحديد عرض الأسعار التي يتم تقديمه أو القيام بأي تصرف بأي طريقة كانت والتي من شأنها التدخل في عملية المنافسة المفتوحة والحرّة التي تنتهجها المؤسسة الاجتماعية الحديثة</p> <p>(و) أن المنشأة التي ستنفذ الخدمة غير مملوكة لأي شخص ذات علاقة قريبة أو بعيدة لأي من موظفي المؤسسة الاجتماعية الحديثة أو وكلائها أو ممثليها سواء كانت تلك الملكية ذات طابع كلي أو جزئي أو مباشر أو غير مباشر، وإن كان الأمر خلاف ذلك وبدلاً من ذلك المتعاقد الإفصاح الكامل عن تلك القرابة أو العلاقة أو أي احتمال تضارب المصالح، مما قد تقوم المؤسسة الاجتماعية الحديثة بالسماح بها كتابة.</p> <p>(ز) لم ولن يشترك المورد في أي من التصرفات أو المشاركة فيها، وهي: أ. الاتجار بالأشخاص وذلك بحسب ما ينص عليه بروتوكول منع وقمع الاتجار بالأشخاص والمعاقبة</p>
---	--

<p>b) Has the requisite skills to perform the Services/Work in accordance with the MSA.</p> <p>c) Possesses all governmental and other certifications and licenses necessary to perform the Services/Works. Performance by The Supplier of its obligations under this Contract will not infringe proprietary right of others.</p> <p>d) The Supplier has not and will not offer or give any employee, agent, or representative of MSA anything of value to secure any business from MSA or influence such person to alter the terms, conditions, or performance of any contract with or purchase order from MSA, including but not limited to this Contract.</p> <p>e) The Supplier, including its owners or employees, does not own, directly or indirectly, any other company that was competing for award of this Contract. The Supplier did not seek or obtain confidential information related to the award of this Contract from any MSA employee, agent or representative. The Supplier did not collude or conspire with any other individual or entity to limit competition for the award of this Contract, to set prices being offered or in any other way to interfere with free and open competition.</p> <p>f) The Supplier's facility is not owned in whole or in part, directly or indirectly, by any immediate or extended family member of any MSA employee, agent or representative, or, if so owned, The Supplier fully disclosed such relationship and any potential conflict of interest has been waived, in writing, by MSA.</p> <p>g) The Supplier has not engaged in, and will not engage in, any of the following conduct: (A) trafficking in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking in Persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime); (B) procuring a commercial sex act; or (C) using forced labor.</p> <p>h) The Supplier is not the subject or any governmental or donor investigation and has not been debarred or suspended by any government, governmental agency or donor.</p>	<p>عليه، وتساعد النساء والأطفال المكمل لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية، و (ب) الإتجار في الأعمال الجنسية و (ج) ممارسة الأعمال القسرية أو السخرة.</p> <p>(ح) لا يعد المورد محل أي تحقيقات سواء كانت حكومية أو لها علاقة بالجهات المعنية ولم يكن قد صدر بحقه أي حظر أو منع ممارسة أعماله أو تعليقها سواء من أي حكومة أو جهة رسمية أو جهة مانحة</p> <p>(ط) يلتزم المورد بالقيام بتغطية تأمينية شاملة بما فيها المواد والعاملين معه والتغطية التأمينية ستغطي أي حوادث وتشمل أي مطالبة من أي طرف ثالث ولن تتحمل المؤسسة الاجتماعية الحديثة أي مسؤولية في حالة حدوث أي ضرر</p>
---	---

<p>i) The Supplier is required to purchase its own comprehensive insurance coverage, including equipment and employees. Insurance shall cover any incident including any claim of any third party. MSA shall not be held accountable for any damage.</p>	
<p>2. Environmental Standards Suppliers should as a minimum comply with all statutory and other legal requirements relating to the environmental impacts of their business. Detailed performance standards are a matter for suppliers, but should address at least the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Waste Management Waste is minimized and items recycled whenever this is practicable. Effective controls of waste in respect of ground, air, and water pollution are adopted. In the case of hazardous materials, emergency response plans are in place. ▪ Packaging and Paper Undue and unnecessary use of materials is avoided, and recycled materials used whenever appropriate. ▪ Conservation Processes and activities are monitored and modified as necessary to ensure that conservation of scarce resources, including water, flora and fauna and productive land in certain situations. ▪ Energy Use All production and delivery processes, including the use of heating, ventilation, lighting, IT systems and transportation, are based on the need to maximize efficient energy use and to minimize harmful emissions. ▪ Safety precautions for transport and cargo handling All transport and cargo handling processes are based on the need to maximize safety precautions and to minimize potential injuries to MSA beneficiaries and staff as well as the suppliers's employees or those of its subcontractors 	<p>2. المعايير البيئية ينبغي أن يمثل المورد كحد أدنى لجميع المتطلبات القانونية وغيرها المتعلقة بالآثار البيئية المترتبة على أعمالهم معايير الأداء التفصيلية هي تخص الموردين، ولكن ينبغي أن تعالج على الأقل ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ إدارة النفايات هو التقليل من النفايات والمواد المعاد تدويرها كلما كان ذلك عملياً. ويتم اعتماد ضوابط فعالة للنفايات فيما يتعلق بالأرض والهواء وتلوث المياه. وفي حالة المواد الخطرة، توجد خطط الاستجابة لحالات الطوارئ ▪ التعبئة والتغليف والورق تجنب استخدام المواد بشكل غير مبرر ولا داعي له، واستخدام المواد المعاد تدويرها كلما كان ذلك مناسباً. ▪ الحفظ عمليات وأنشطة الرصد والتعديل كلما اقتضت الحاجة لضمان الحفاظ على الموارد النادرة، بما في ذلك المياه، والنباتات والحيوانات والأراضي المنتجة في حالات معينة. ▪ استخدام الطاقة تستند جميع عمليات الإنتاج والتسليم، بما في ذلك استخدام التدفئة والتهوية، والإضاءة، ونظم تكنولوجيا المعلومات والنقل والحاجة إلى لرفع كفاءة استخدام الطاقة وتقليل الانبعاثات الضارة. ▪ احتياطات السلامة للنقل ومناولة البضائع جميع عمليات النقل ومناولة البضائع تستند إلى الحاجة لزيادة احتياطات السلامة وتقليل الإصابات المحتملة لمستفيدي المؤسسة الاجتماعية الحديثة وموظفيها، وكذلك موظفي الموردين أو المتعاقدين معهم

<p>C. Business Behavior</p> <p>The conduct of the supplier should not violate the basic rights of MSA beneficiaries.</p> <p>The supplier should not be engaged:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. in the manufacture of arms 2. in the sale of arms to governments which systematically violate the human rights of their citizens; or where there are internal armed conflict or major tensions; or where the sale of arms may jeopardize regional peace and security. 	<p>3. سلوك الأعمال التجارية.</p> <p>إدارة المورد ينبغي أن لا تنتهك الحقوق الأساسية للمستفيدين من المؤسسة الاجتماعية الحديثة.</p> <p>لا ينبغي أن يكون المورد طرف في المشاركات التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. المشاركة في صنع الأسلحة 2. في بيع الأسلحة للحكومات التي تنتهك حقوق الإنسان لمواطنيها؛ أو عندما يكون هناك نزاع مسلح داخلي أو توترات؛ أو حيث بيع الأسلحة قد يخل بالسلام والأمن الإقليميين.
<p>D. MSA procurement rules and regulations</p> <p>Suppliers should comply with MSA procurement rules and regulations outlines in MSA Logistics Manual Version 1.3. or above. In particular, MSA's procurement policy set out in Section 2.1 and 2.4. (contract awarding). By doing so, Suppliers acknowledge that they do not find themselves in any of the situations of exclusion as referred to under section 2.4.2.</p>	<p>4 قواعد وأنظمة الشراء للمؤسسة الاجتماعية الحديثة</p> <p>ينبغي على الموردين الامتثال بمخططات قواعد وأنظمة المشتريات المتعلقة والصادرة من المؤسسة الاجتماعية الحديثة حسب دليل الإصدار اللوجستي النسخة رقم 1.3. وما بعدها على وجه الخصوص، سياسة المؤسسة الاجتماعية الحديثة للمشتريات المبينة في القسمين 2.1 و 2.4 منح العقد. قبل القيام بذلك، يقر الموردون بأنهم لا يجدون أنفسهم في أي من حالات الاستبعاد المشار إليها في القسم 2.4.2</p>
<p>Operating Principles</p> <p>The implementation of the Code of Conduct will be a shared responsibility between MSA and its suppliers, informed by a number of operating principles, which will be reviewed from time to time.</p> <p>Modern Social Association will:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Assign responsibility for ensuring compliance with the Code of Conduct to a senior manager. 2. Communicate its commitment to the Code of Conduct to employees, supporters and donors, as well as to all suppliers of goods and services. 3. Make appropriate human and financial resources available to meet its stated commitments, including training and guidelines for relevant personnel. 4. Provide guidance and reasonable non-financial support to suppliers who genuinely seek to promote and implement the Code standards in their own business and in the relevant supply chains, within available resources. 	<p>مبادئ التشغيل:</p> <p>تنفيذ "مدونة السلوك" سوف تكون مسؤولية مشتركة بين المؤسسة الاجتماعية الحديثة ومورديها، وحسب عدد من المبادئ التشغيلية، التي سيجري تعديلها من وقت لآخر.</p> <p>وستقوم المؤسسة الاجتماعية الحديثة بما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. تعيين المسؤولية على ضمان الامتثال "بمدونة قواعد السلوك" لأحد كبار المدراء. 2. الحث على الالتزام بـ "مدونة قواعد السلوك" من قبل العاملين والمؤيدين والجهات المانحة، وكذلك إلى جميع موردي السلع والخدمات. 3. توفير الموارد البشرية والمالية المناسبة المتاحة للوفاء بالتزاماتها المعلنة، بما في ذلك التدريب على المبادئ التوجيهية للموظفين ذوي الصلة 4 تقديم التوجيه والدعم الغير مالي وبالحد المعقول للموردين الذين يسعون لتنفيذ المعايير المدونة في الأعمال التجارية الخاصة بهم، وفي سلاسل التوريد ذات الصلة، في حدود الموارد المتاحة. 5. اعتماد أساليب ملائمة ونظم للرصد والتحقق من تحقيق المعايير. 6. السعي إلى تعظيم الأثر الإيجابي للموارد المتاحة، مثلاً عن طريق التعاون مع المنظمات غير الحكومية الأخرى، وإعطاء الأولوية للمواقع الأكثر احتمالاً لعدم الامتثال

<p>5. Adopt appropriate methods and systems for monitoring and verifying the achievement of the standards.</p> <p>6. Seek to maximize the beneficial effect of the resources available, e.g. by collaborating with other NGOs, and by prioritizing the most likely locations of non-compliance.</p> <p>MSA expects suppliers to:</p> <p>1. Accept responsibility for labour and environmental conditions under which products are made and services provided. This includes all work contracts or sub-contracts and that conducted by home or other out-workers.</p> <p>2. Assign responsibility for implementing the Code of Conduct to a senior manager.</p> <p>3. Make a written Statement of Intent regarding the company's policy in relation to the Code of Conduct and how it will be implemented, and communicate this to staff and suppliers as well as to MSA.</p> <p>Both parties will:</p> <p>1. require the immediate cessation of serious breaches of the Code and, where these persist, terminate the business relationship.</p> <p>2. Seek to ensure all employees are aware of their rights and involved in the decisions which affect them.</p> <p>3. Avoid discriminating against enterprises in developing countries.</p> <p>4. Recognize official regulation and inspection of workplace standards, and the interests of legitimate trades unions and other representative organizations.</p> <p>5. seek arbitration in the case of unresolved disputes.</p>	<p>وتتوقع المؤسسة الاجتماعية الحديثة من الموردين ما يلي:</p> <p>1. قبول المسؤولية للعمل تحت الظروف البيئية التي يتم بموجبها توفير المنتجات وتقديم الخدمات. وهذا يشمل جميع الأعمال المتعاقد عليها أو التعاقد من الباطن، والتي يجريها العمال التابعين للمورد أو غيرهم.</p> <p>2. تعيين مسؤولية تنفيذ "مدونة السلوك" لأحد كبار المدراء.</p> <p>3. تقديم بيان النية مكتوب فيما يتعلق بسياسة الشركة بما يخص مدونة السلوك"، وكيف سيتم تنفيذ ذلك، وإبلاغ الموظفين والموردين والمؤسسة الاجتماعية الحديثة بذلك.</p> <p>سيكون على كلا من الطرفين العمل بما يلي:</p> <p>1. يتطلب الوقف الفوري للانتهاكات الخطيرة للتعليمات البرمجية وحيث ينتج عن استمراريتها إنهاء العلاقة التجارية.</p> <p>2. السعي إلى ضمان أن جميع العاملين يدركون حقوقهم ويشاركون في اتخاذ القرارات التي تؤثر عليهم</p> <p>3. تجنب التمييز ضد المؤسسات في البلدان النامية.</p> <p>4. الاعتراف باللائحة الرسمية والتفتيش في معايير مكان العمل والمصالح المشروعة لل نقابات وغيرها من الهيئات التمثيلية.</p> <p>5. التماس التحكيم في حالة النزاعات التي لم تحل بعد.</p>
<p>Qualifications To the Policy Statement</p> <p>The humanitarian imperative is paramount. Where speed of deployment is essential in saving lives, MSA will purchase necessary goods and services from the most appropriate available source.</p> <p>MSA can accept neither uncontrolled cost increases nor drops in quality. It accepts appropriate internal costs</p>	<p>المؤهلات لبيان السياسة العامة.</p> <p>أن الضرورات الإنسانية أمر بالغ الأهمية. حيث سرعة الانتشار ضرورية لإنقاذ الأرواح، ستقوم المؤسسة الاجتماعية الحديثة بشراء السلع الضرورية والخدمات من أنسب مصدر متاح.</p> <p>لن تقبل المؤسسة الاجتماعية الحديثة الزيادات في الأسعار غير المضبوطة أو الانخفاض في الجودة. وأن المؤسسة تقبل الأسعار المحلية المناسبة ولكن سوف تعمل مع الموردين لتحقيق المعايير</p>

but will work with suppliers to achieve required ethical standards as far as possible at no increase in cost or decrease in quality.		الأخلاقية اللازمة قدر الإمكان في أي زيادة في التكاليف أو انخفاض في الجودة.
I undersigned _____, agree to adopt the above Code of Conduct and to commit to comply with the labour and environmental standards specified, both in my own company and those of my suppliers.		أنا الموقع (.....)، أوافق على اعتماد "مدونة السلوك" المذكورة أعلاه والالتزام بالامتثال للعمل والمعايير البيئية المحددة، سواء في شركتي وشركات الموردين التابعين لي.
Applicant's authorized representative		المخول لتمثيل مقدم طلب التسجيل
Name		اسم المخول
Signature		توقيع المخول
Date		التاريخ
Stamp		الختم